

5 mars 2019

**Réponse du Conseil administratif à la question écrite du 21 mars 2018 de M. Simon Brandt: «Voyages officiels ou tourisme officieux? (bis)»**

*TEXTE DE LA QUESTION*

Combien de voyages à l'étranger ont été effectués par les différents membres du Conseil administratif, depuis le 1<sup>er</sup> juin 2015?

Quels sont les membres du Conseil administratif ayant pris part à ces voyages?

Combien de personnes accompagnaient le, la ou les magistrat(e)s?

Quel était le but de ces visites officielles, et quelle était la durée respective de chaque séjour?

Quel a été le coût de ces voyages pour la collectivité (billets d'avion, frais d'hébergement, etc.)?

Quel a été le coût en CO<sub>2</sub> de ces voyages?

*RÉPONSE DU CONSEIL ADMINISTRATIF*

Le signataire de cette question écrite se demande si les voyages à l'étranger effectués, à titre officiel et à l'étranger, par les différents membres du Conseil administratif ne sont pas une forme de «tourisme officieux».

A cet égard, le signataire veut connaître: le nombre de ces voyages, quels membres du Conseil administratif y ont participé, le but, la durée, le coût (détaillé) de ces voyages, ainsi que leur impact («coût») en CO<sub>2</sub>, et ce depuis le 1<sup>er</sup> juin 2015.

Il est à noter que le même signataire, en compagnie alors de M. Olivier Fiomelli, avait posé la même question (QE-275) en 2007 au Conseil administratif, limitant toutefois la période de référence à la seule année 2007 et ne voulant alors pas connaître l'impact CO<sub>2</sub> de ces voyages. Le Conseil municipal avait pris acte de la réponse du Conseil administratif lors de sa séance du 16 septembre 2008.

Le signataire de la présente question écrite et les membres du Conseil municipal trouveront les réponses à cette interrogation renouvelée dans les tableaux récapitulatifs ci-annexés, lesquels fournissent les indications suivantes, par magistrat-e et par voyage:

- a) les dates de déplacement (et leur durée);
- b) la destination;

- c) le motif;
- d) le nombre d'éventuel-le-s accompagnant-e-s;
- e) le détail des frais (transport, hôtel, restauration, divers), ainsi que
- f) l'impact en CO<sub>2</sub> en résultant.

Le signataire souhaitant connaître ces données depuis le 1<sup>er</sup> juin 2015, le Conseil administratif a arrêté la période sous revue au 31 décembre 2018.

Si les données fournies dans les cinq tableaux annexés pour les indicateurs a), b), c), d) et e) ci-dessus ont été obtenues auprès des services comptables et administratifs du département des autorités et des cinq départements dirigés par les magistrat-e-s, les données relatives à l'impact CO<sub>2</sub> ont été calculées sur la base de sites internet et de coefficients d'émission de CO<sub>2</sub> proposés par des entités externes à la Ville.

Le calcul de l'impact en CO<sub>2</sub> d'un déplacement en Suisse, et a fortiori à l'étranger, qu'il soit en avion, en train, en voiture individuelle ou commerciale (taxi ou véhicule de location), relève de nombreux paramètres propres à ces déplacements (moyen de transport utilisé, coefficient de remplissage, âge et état du véhicule, des pneus, de la route, météo, trafic, mode de conduite, route choisie, etc.). Aussi, les données CO<sub>2</sub> présentées ici sont fournies à titre indicatif (elles peuvent être justifiées au besoin), car elles ne sauraient être considérées comme les chiffres exacts de ce que furent les émissions en CO<sub>2</sub> de ces déplacements.

La lecture de nos déplacements à l'étranger illustre la réputation mondiale que projette notre municipalité au-delà des 16 km<sup>2</sup> de son territoire municipal, du fait de sa réputation de ville de paix, de capitale humanitaire et de lieu privilégié de la diplomatie multilatérale. Un tel statut comporte des responsabilités relationnelles auxquelles notre municipalité ne saurait se dérober.

Notre Conseil fait donc l'objet de nombreuses invitations et sollicitations de villes et d'instances étrangères, ayant conclu de nombreux accords de partenariats bilatéraux avec des villes étrangères (souvent à leur demande). De plus la Ville est membre de plusieurs réseaux de villes internationaux dans lesquels nous y exprimons la voix de Genève pour y porter nos valeurs et témoigner de notre solidarité ou partager l'expertise de nos services. Dans un monde de plus en plus urbanisé, les villes jouent un rôle grandissant dans la gouvernance mondiale. Les réseaux internationaux de villes permettent de porter la voix des municipalités sur les scènes européenne et internationale. Ces réseaux contribuent à faire émerger de nouvelles pratiques institutionnelles et économiques. Ils permettent ainsi à leurs membres de devenir des lieux d'innovation et d'échanges, et donc des moteurs d'un développement inclusif et durable couvrant l'ensemble de la population.

La Ville de Genève s’engage notamment au sein des réseaux suivants:

- Association internationale des maires francophones (AIMF);
- cités et gouvernements locaux unis (CGLU);
- cités interculturelles (Conseil de l’Europe);
- maires pour la paix;
- Rainbow Cities Network.

Mais Genève est encore membre d’une douzaine d’autres réseaux, comme:

- l’Association Energy-Cities;
- l’Association internationale des villes éducatrices (AIVE);
- l’Association internationale des villes messagères de la paix (AIVMP);
- la Charte européenne des droits de l’homme dans la Ville;
- le Comité régional franco-genevois (CRFG);
- Eurocities;
- Global Cities Dialogue (GCD);
- la Ligue des villes historiques;
- Lighting Urban Community International (LUCI);
- l’Observatoire du Vivre ensemble.

Dans les règles en vigueur jusqu’à fin octobre 2018, un déplacement devait en principe être annoncé en séance du Conseil administratif, qui en prenait acte. Les déplacements liés à des délégations permanentes (DP), nommées en début de législature, ne devaient pas être annoncés au cas par cas. En revanche, depuis le 1<sup>er</sup> novembre, le nouveau règlement du Conseil administratif en la matière prévoit une décision en amont du déplacement, impliquant de préciser l’objectif du déplacement, la composition de la délégation et les enjeux de prise en charge des frais. Un tel déplacement doit ensuite faire l’objet d’un rapport au Conseil. Pour les délégations permanentes, cette procédure est remplacée par un rapport annuel. Le Conseil administratif continuera de pratiquer une politique de relations extérieures qui permette de concilier dans la mesure du possible la réputation de Genève, le respect de nos engagements internationaux et celui de notre environnement commun.

Au nom du Conseil administratif

Le directeur général:

*Jacques Moret*

Le maire:

*Sami Kanaan*

*Annexes mentionnées*

Réponse à la QF-496 "Voyages officiels ou tourisme officiel? [bis]"

### Liste des voyages officiels de M. Sami Kanaan à l'étranger, entre le 1er juin 2015 et le 31 décembre 2018

	Du	Au	Nombre de jours	Motif	Destination (Nb)	Accompagnant-e	Moyen de transport	Impact CO2 (en tonnes) (Nb)	317'020.70 montant en CHF			TOTAL (CHF)	
									Transport	Hôtel	Voyage ACG	Indemnités	
<b>317'020.70 montant en CHF</b>													
1	10.06.2015	11.06.2015	2	Fondation de l'Observatoire international des maîtres sur le livre ensemble	Montréal	1	avion	6.4000	31'70				3110
2	09.09.2015	12.09.2015	4	Expo université 2015	Milan	3	train	0.0160	206	1'252			1'958
3	17.09.2015	19.09.2015	3	Expo université 2015	Milan	1	train	0.0080	206	523			1'539
4	08.10.2015	10.10.2015	3	AMF - AG et Bureau	Tunis	1	avion	0.9680	1'271				1'271
5	16.10.2015	18.10.2015	3	Expo université 2015	Milan	3	train	0.0160	212	830			1'852
6	20.10.2015	24.10.2015	4	Projets conjoints de coopération	Dakar	1	avion	3'0000	3'164				4'644
7	08.04.2016	09.04.2016	2	AMF - Bureau	Paris	2	avion	0.8080	354				624
8	20.05.2016	21.05.2016	2	ACG - AG et Bureau	Lubjana	1	avion	0.3430		2570			2570
9	27.09.2016	01.10.2016	5	AMF - AG et Bureau	Beyrouth	2	avion	3'8500	2'652				3'722
10	28.04.2017	30.04.2017	3	AMF - AG et Bureau	Edimbourg	1	avion	0.5360		2'620			2'620
<b>Observatoire international des mairies sur le vivre ensemble</b>													
11	19.06.2017	24.06.2017		Observatoire international des mairies sur le vivre ensemble	Montréal	3	avion	10.8000	6'044				540
12	06.07.2017	11.07.2017	6	Festival Théâtre/ Rencontres de la photo	Athènes/ Athènes	2	train	0.0126					6'584
13	21.02.2018	24.02.2018	4	Seminair CA	Hambourg	1	avion	0.4320	391	953			2'998
14	24.05.2018	25.05.2018	2	CCU Conseil mondial et Bureau Exécutif	Singapour	1	train	0.0098	400	585			1'600
15	08.06.2018	10.06.2018	3	ACG	Wahine	1	avion	0.5020		173			152
16	01.07.2018	05.07.2018	5	Rencontres internationales de la photo	Athènes	2	train	0.0144		2'500			2'500
17	21.09.2018	22.09.2018	2	Découverte de Genève patrimoine culturel (horlogerie)	Hanovre	1	avion	0.7420	302	678			810
18	20.10.2018	27.10.2018	8	Projets d'expositions musées céramique et Réseau de villes	Chine	4	avion	18.3000	51'000	1'187			1'806
			Opéra des Nations			18	26						3'022
						67							
<b>317'020.70 montant en CHF</b>													46'678

Nb1 : Les déplacements des Magistrat-e-s en zone frontalière genevoise, durant la période sous revue, ne sont pas pris en considération.

Nb2 : L'impact carbone des voyages à l'étranger est calculé pour les déplacements aériens des Magistrat-e-s et de leur(s) événuel-le(s) accompagnant-e(s), en tenant compte de la classe de voyage utilisée.

Il n'est pas calculé l'impact carbone des moyens de transport utilisés pour se rendre à l'aéroport ou de conférence ou d'hébergement.

Le site internet de l'ONG suisse, la Fondation myclimate (myclimate.org), a été utilisé pour le calcul des déplacements aériens. (D'autres sites interviennent donnant des données plus ou moins proches.)

L'impact carbone des déplacements en train ou en voiture est calculé avec l'ecocomparteur CFF (2010), en appliquant la charge d'émission CO2 par kilomètre pour le transport en question à la distance de la ville (calculée par le site Viamichelin.ch) et retour.

Réponse à la QE-496 "Voyages officiels ou tourisme officiel? [bis]"

Liste des voyages officiels de Mme Sandrine Salerno à l'étranger, entre le 1er juin 2015 et le 31 décembre 2018

Du	Au	Nombre de jours	Motif	Destination (Nb)	Accompagnant-e	Moyen de transport	31700000 miliard en CHF			TOTAL (CHF)
							Impact CO2 (en tonnes) (Nb)	Transport	Hôtel	
1 12.06.2015	13.06.2015	2	Sortie du CMS	Milan	3	train	0.0164	132	343	129
2 15.10.2015	16.10.2015	2	Appel d'offres pour la Matronale	Londres	2	avion	1.1100	234	651	198
3 01.02.2017	03.02.2017	3	Inauguration proje DGS soutenu par le CM	Pristina	2	avion	1.6900	145	110	22
4 28.06.2017	30.06.2017	3	Voyage ACG	Edimbourg		avion	0.3640	205	2'620	756
5 08.06.2018	10.06.2018	3	Voyage ACG	Malte	5	avion	0.1550	2'550	39	2'550
		13			7		3.4224	718	1'103	462
								5'120	0	51
										7'476

NB1 : Les déplacements des Magistrats-e-s en zone frontalière genevoise, durant la période sous revue, ne sont pas pris en considération.

NB2 : L'impact carbone des voyages à l'étranger est calculé pour les déplacements aériens des Magistrat-e-s et de leur(s) éventuel-le(s) accompagnant-e(s) en tenant compte de la classe de voyage utilisée.

Il n'est pas calculé l'impact carbone des moyens de transports utilisés pour se rendre à l'aéroport ou de l'aéroport vers le lieu de conférence ou d'hébergement.

Le site internet de l'ONG suisse, la Fondation myclimate (myclimate.org), a été utilisé pour le calcul des déplacements aériens. (D'autres sites internet donnent des données plus ou moins proches.)

L'impact carbone des déplacements en train ou en voiture est calculé avec l'écomètre CFF (2010), en appliquant la charge d'émission CO2 par kilomètre pour le transport en question à la distance de la ville (calculée par le site ViaMichelin.ch) et retour.

Liste des voyages officiels de M. Rémy Paganini à l'étranger, entre le 1er juin 2015 et le 31 décembre 2018											31/12/2018 montant en CHF:				
	Du	Au	Nombre de jours	Motif	Destination (Nb.)	Accompagnant-e	Moyen de transport	Impact CO <sub>2</sub> (en tonnes) (Nb.)	Transport	Hôtel	Voyage ACG	Indemnités	Autres frais	Taxes	TOTAL (CHF)
1	02.07.2015	06.07.2015	5	Biennale architecture	Venise		véhicule personnelle	0.3100	206	323		422	69	745	
2	10.09.2015	11.09.2015	2	Expo universelle 2015	Milan		train	0.0040	598	597		13	69	689	
3	09.10.2015	11.10.2015	3	Journée de la science	Edimbourg		avion	1.0000	598	316		369	1'303		
16.02.2016	17.02.2016	2	Visite d'une installation théâtrale local (en lien avec le projet "Barcelone de la Nouvelle Comédie")	Barcelone	2		véhicule personnelle et avion uniquement	0.7400	207	501		388		1'095	
4	25.03.2016	26.03.2016	2	Visite d'une installation théâtrale locale "Teatro Era" (en lien avec le projet "Le Nouvel Comédie")	Flore		avion et voiture de fonction	0.2790	425	210		536		1'171	
5	08.04.2016	08.04.2016	1	Centrale nucléaire du Haut-Bugey	Saint-Vincent (F)		avion	0.0600				101		101	
6	08.04.2016	08.04.2016	4	Visite dans le cadre du protocole d'amitié signé avec Amman en 2015 (rencontre avec le Maire, ses conseillers et l'Ambassadeur Suisse et visite de 2 centres du HCR)	Amman (Jordanie)		avion	1.2000	1'192	535		131		1'858	
7	05.05.2016	08.05.2016	4	Soutien à la fermeture des centrales à charbon	Prochim (D)		train et voiture de location	0.2860	1078	135		134		1'347	
8	13.05.2016	16.05.2016	4	Centrale nucléaire du Bugey	Saint-Vincent (F)		véhicule personnelle	0.0600				33		33	
9	10.06.2016	10.06.2016	1	40e session UNESCO	Istanbul	1	avion	1.0000	469	596		154		933	
10	15.07.2016	17.07.2016	3	Biennale architecture	Venise	3	avion	1.0000	987	1'222		395		2'679	
11	04.11.2016	06.11.2016	3	Projet de deux maires	Orsay/Bois (France)	1	avion	1.0000	591	1'73		13		891	
12	12.11.2016	14.11.2016	3	Forum citoyen sur la démocratie directe	Meirid		véhicule personnelle	0.6900				228		273	
13	28.01.2017	28.01.2017	1	Projet de deux maires	Cyrberaker (Turquie)		avion	1.0000	1548	73		540		2'131	
14	20.04.2017	22.04.2017	3	Accord de paix	Colombie	1	avion	9.0000	3'777	883		367		3'458	
15	06.08.2017	16.08.2017	11	Rencontre avec les autorités dans le cadre d'un projet de parking et de réaménagement d'un grand secteur du centre-ville	Erdreux	4	avion	1.6000	531	993		1'307		156	
16	09.11.2018	12.11.2018	4	Rencontre avec l'adjointe du Maire	Paris	2	train	0.0192	262			94		405	
17	17.11.2017	17.11.2017	1	Concert OSR	Lyon		véhicule personnelle	0.0800				353		353	
18	19.01.2018	20.01.2018	2	Visite des projets de développement soutenus par la Ville de Genève	Nicaragua		avion	3.5000	2'307	127		810		3'360	
19	10.02.2018	18.02.2018	9	Séminaire CA	Luxembourg		avion	0.4220	413	603		599		68	
20	21.02.2018	24.02.2018	4	Fête du cent	Edim	21	avion	1.7000	1269	1'241		712		42	
21	29.07.2018	04.08.2018	7			75			28.0402	15530	8025	0	6'328	54	32'724

Réponse à la Q1-E-96 "Voyages officiels ou tourisme officiel(x) ?"

## Liste des déplacements du Magistrat-e/-en zone frontalière genevoise, durant la période sous revue, ne sont pas pris en considération.

NB : l'immatriculation des voitures à Véraneas est calculée pour les déplacements séjournants (à l'étranger) et de leurs éventuelles(s) accompagnante(s) en tenant compte de la classe de voyage utilisée. Il n'est pas calculé l'impact carbone des moyens de transport utilisés pour se rendre à l'aéroport ou le dépôts vers le lieu de conférence ou chevalement. Le site internet de l'ONG suisse, la Fondation myclimate inclut également l'impact carbone des déplacements. (Pautes sites internet donnent des données plus ou moins proches.) L'impact carbone des déplacements en train ou en voiture est calculé avec l'Eco-comparateur CFF (2010), en appliquant la charge d'émission CO<sub>2</sub> par kilomètre pour le transport en question à la distance de la ville (calculée par le site Viamichelin.ch) et retour.

**Liste des voyages officiels de Mme Esther Alder à l'étranger, entre le 1<sup>er</sup> juin 2015 et le 31 décembre 2018**

Du	Au	Nombre de jours	Motif	Destination (Nb.)	Accompagnant-e	Moyen de transport	Impact CO2 (Nb.)	31/12/2018 montant en CHF				
								Transport	Hôtel	Voyage ACG	Indemnités	Autres frais
1	01.07.2015	02.07.2015	2	Sommet mondial sur le climat	Lyon	1	train	0.00358	56	231	540	827
2	06.08.2015	08.08.2015	3	Exposition universelle 2015 (partie officielle du lancement de la période commune B5, GE, ZH)	Milan		train	0.0041	206	984	540	1730
3	17.09.2015	17.09.2015	1	Exposition universelle 2015 (partie officielle du lancement de la semaine genevoise)	Milan	2	train	0.0123	206			206
4	25.09.2015	26.09.2015	2	Geneva City Conference	Genf		avion	0.7920			540	540
5	15.10.2015	16.10.2015	2	Urban coordination fact	Milan	1	train	0.0032	106	487	540	1722
6	03.12.2015	05.12.2015	3	COP21	Paris	2	train	0.0128	340	469	540	1378
7	27.03.2016	31.03.2016	5	Lancement de la campagne de l'OCDE pour une croissance inclusive dans les villes, visite des Hôpitaux Services, des Education Services et du Consulat suisse	New York	1	avion	4.6000	952	1322	1080	3354
				Visite dans le cadre du protocole d'amitié signé avec Amman en 2005 (rencontre avec le Maire, ses conseillers et l'ambassadeur de Suisse, et visites de 2 centres du JCH)	Amman (Jordanie)		avion	1.2000	1192	535	1080	2807
9	21.05.2016	23.05.2016	3	Sommet mondial des villes inclusives, innovantes et résilientes	Ljubljana		avion	0.3430				2570
10	20.11.2016	22.11.2016	3	Sommet mondial des villes inclusives, innovantes et résilientes	Paris	1	train	0.0128	276	476		752
11	23.03.2017	24.03.2017	2	rencontre du centre d'accueil pour les réfugiés, rencontre avec le Directeur l'Immigration France et 2 hauts cadre de l'Administration des Paris	Paris	2	train	0.0192	284	281	405	10
12	28.04.2017	30.04.2017	3	ACG	Edimbourg		avion	0.5360	391	585	2620	2120
13	21.02.2018	24.02.2018	4	Séminaire du CA	Hambourg		avion	0.4120	391	552		1400
14	23.09.2018	25.09.2018	3	Child in the City World Conference	Vienna	14	avion	0.3910	495	592	5190	1144
				40		10	8.3472	4595	592	5265	423	146
												21531

Nb.: Les déplacements des Magistrats-e-s en zone frontalière genevoise, durant la période sous revue, ne sont pas pris en considération.

Nb2.: L'impact carbone des voyages à l'étranger est calculé pour les déplacements aériens des Magistrat-e-s et de leur(s) éventuel-le(s) accompagnant-e(s), en tenant compte de la classe de voyage utilisée.

Il n'est pas calculé l'impact carbone des moyens de transport utilisés pour se rendre à l'aéroport ou de l'aéroport vers le lieu de conférence ou d'hébergement.

Le site internet de l'ONG suisse, la Fondation myclimate (myclimate.org), a été utilisé pour le calcul des déplacements aériens. (D'autres sites en net donnent des données plus ou moins proches.)

L'impact carbone des déplacements en train ou en voiture est calculé avec l'écocontrapteur CFF (2010), en appliquant la charge d'émission CO2 par kilomètre pour le transport en question à la distance de la ville (calculé par le site ViaMichelin.ch) et retour.

Liste des voyages officiels de M. Barazzzone à l'étranger, entre le 1er juin 2015 et le 31 décembre 2018											3170.070 montant en CHF				
	Du	Au	Nombre de jours	Motif	Destination (Nb)	Accompagnant-e	Moyen de transport	Impact CO2 (en tonnes) (Nb)	Transport	Hôtel	Voyage ACG	Indemnités	Autres frais	Taxis	TOTAL (CHF)
1	26.06.2015	01.07.2015	5	Visite incubateurs d'entreprises (second home et Level 391 et TechCity/Ville des talents)	Londres		avion	0.3700	358	2497		1'350		310	4'515
2	21.05.2016	21.06.2016	3	Voyage ACG et TechCity/Ville des talents	Julianaa		avion	0.3430	260	2'570					330
3	10.07.2016	14.07.2016	5	Forum World Cities Summit Rencontre avec les Maires de Shingagawa dans le cadre des 25 ans de l'ag. Géo-Shingagawa + rencontre Mire de Séoul	Singapour	1 (l'héritage différent pour le retour)	avion	7.8600	5'989	264		233		127	6'860
4	14.10.2016	23.10.2016	10	Delegation tourisme, industrie et heritage, HUG et UNGE	Tokyo/Séoul	1	avion	14.5240	5'557	2'798		2'430	335	887	11'807
5	11.11.2016	20.11.2016	10	Sommet des villes concernant les réfugiés	Moyen-Orient		avion	5.8000	5'230			2'430			86
6	08.12.2016	09.12.2016	2	Rencontre Maire de Lyon (G. Colomb) + discours au Pshishe	Vatican		avion	0.3580	150					108	258
7	26.03.2017	27.03.2017	2	Rencontre Maire de Lyon (G. Colomb) + discours au Pshishe	Lyon		véhicule	0.0810							0
8	28.04.2017	30.04.2017	3	Voyage ACG	Edimbourg		avion	0.1360					2'620		2'620
9	11.07.2017	12.07.2017	2	Rencontre avec le Secrétaire général de l'Elysée	Paris		train	0.0064							0
10	06.10.2017	12.10.2017	7	Participation à la délégation du Président du CN en tant que Ca de Ville à la délégation du Président du CN en tant que Ca de Ville	Moyen-Orient		avion	3.8600	7'042						48
11	23.02.2018	24.02.2018	4	Séminaire LA ArtGerieb (projets sculptures Parc des Eaux-Vives) /ArtMonaco et rencontre avec le Prince Albert	Hambourg		avion	0.4120	391	585		423		71	1'470
12	26.04.2018	29.04.2018	4	ArtGerieb (projets sculptures Parc des Eaux-Vives) /ArtMonaco et rencontre avec le Prince Albert	Monaco		avion	0.2350	316	958		159	315	1'748	
			57			12	1	34'2654	25'593	10'398	5'190	6'390	1'150	192	50'680

NB1 : Les déplacements des Magistrats en zone frontalière genevoise, durant la période sous revue, ne sont pas pris en considération.

NB2 : L'impact carbone des voyages à l'étranger est calculé par les déplacements aériens des Magistrats et de leurs éventuels accompagnants(s), en tenant compte de la classe de voyage utilisée.

Il n'est pas calculé l'impact carbone des moyens de transport utilisés pour se rendre à l'aéroport ou de l'aéroport vers le lieu de conférence ou d'hébergement.

Le site internet de l'ONG suisse, la Fondation myclimate (myclimate.org), a été utilisé pour le calcul des déplacements aériens. (D'autres sites internet donnent des données plus ou moins proches.)

L'impact carbone des déplacements en train ou en voiture est calculé avec l'Écomètre CFF (2010), en appliquant la charge d'émission CO2 par kilomètre pour le transport en question à la distance de la ville (calculée par la ville) et retour.